

Ю. А. Подберезская, Чэнь Мэйфэй

СЕМАНТИЧЕСКАЯ ОППОЗИЦИЯ «ЖИЗНЬ – СМЕРТЬ» В РУССКОЙ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКОЙ КАРТИНЕ МИРА

Картина мира – представление об окружающем нас мире, основанное на опыте и знаниях предыдущих поколений, а также наших собственных.

Понятие «картина мира» давно прочно вошло в разные науки (философию, лингвистику, психологию, культурологию) и используется с разными определениями, такими как *научная, историческая, физическая, религиозная, языковая, поэтическая*.

Языковая картина мира – это действительность, отраженная в языке, языковое членение мира, информация о мире, передаваемая с помощью единиц языка разных уровней. Наиболее яркое выражение языковая картина мира находит в лексическом и фразеологическом фонде языка.

Фразеологическая картина мира в образной форме выражает дух народа, его менталитет, закрепляет культурно-исторический опыт познания мира в виде образных устойчивых оборотов, не столько называющих, сколько оценивающих явления и предметы, действия и состояния и т. п. Поэтому фразеологическая картина мира содержит не только рациональную, но и эмоциональную информацию о действительности.

Проблема жизни и смерти – основная мировоззренческая «тема» человеческого сознания. Она занимает ведущее место в формировании менталитета общности людей. Еще нет конкретного, точного, удовлетворяющего всех людей, определения, что же такое жизнь и что же такое смерть. С этими основными категориями человеческого бытия переплетается проблема бессмертия, жизни после смерти.

Цель данной статьи состоит в выявлении особенностей концептуализации жизни и смерти во фразеологической картине мира русских.

Предмет исследования – фразеологические единицы, связанные с семантической оппозицией «жизнь – смерть» в русском языке.

Мы придерживаемся широкого понимания объема фразеологии, т.е. включаем в состав фразеологизмов не только словосочетания, но и предложения.

Понятия «жизнь» и «смерть» прочно закрепились в русском менталитете, о чем свидетельствует богатый фразеологический материал.

Нами было проанализировано **210** фразеологических единиц русского языка с компонентами «жизнь» и «смерть».

В них преобладают (**114**) фразеологические единицы, связанные со **смертью**, что свидетельствует о большом внимании к этому явлению. Однако, жизнь является более значимым понятием, она воспринимается как должное, видимо, поэтому фразем, связанных с **жизнью**, меньше (**62**). Довольно часто о **жизни** говорится вместе со **смертью** (**34**), так как два этих явления взаимословлены.

Понятие «жизнь» свойственно вообще всем народам, независимо от их особенностей, т.к. является одним из наиболее древних и актуальных понятий в составе словаря разных языков.

В состав семантической классификации фразеологизмов с компонентом «жизнь» вошло 4 группы. Некоторые группы включают подгруппы.

1. Начало жизни (4%): *появляться на свет, вдохнуть жизнь.*

2. Качество жизни (21%):

2.1 «жить бедно, нуждаться»: *сарайная жизнь; жить Святым Духом;*

2.2 «жить в достатке»: *жить припеваючи; жить как у Христа за пазухой; жить барином; не жизнь, а малина; жить припеваючи.*

3. Образ жизни (62%):

3.1 а) тяжелая жизнь: *век протянется, всякому достанется; поживешь на веку – поклонись и быку; тяжел крест, да надо несть;*

б) однообразная жизнь: *живем – хлеб жуем; жили, жили, да и жилы порвали; жить как живётся;*

в) легкая, беззаботная жизнь: *жизнь в розовом свете; жить на ветер;*

3.2 одинокое существование: *в четырёх стенах жить; жить в стороне; жить бирюком;*

3.3 совместное проживание:

а) жить в согласии: *жить душа в душу; в ладу жить*

б) жить в несогласии: *живут как кошка с собакой;*

3.4 отношение к труду:

а) праздная жизнь: *прожить жизнь впустую; зря жить;*

б) трудовая жизнь: *хочешь жить – умей вертеться; жить своим трудом;*

3.5 активное или пассивное отношение к жизни:

а) жить и действовать несамостоятельно: *жить чужим умом*

б) жить согласно своим убеждениям, самостоятельно: *жить своим умом; жить своим домом;*

3.6 этические нормы:

а) безнравственный образ жизни: *прожигать жизнь; разбивать жизнь;*

б) нравственный образ жизни: *жизнь дана на добрые дела; не хлебом единым жив человек;*

3.7 жизнь – борьба: *жизнь – борьба;*

3.8 жизнь – игра / риск: *играть жизнью;*

3.9 эгоистичное существование: *жить на всём готовом; жить для себя;*

4. Жизненный опыт (13 %): *жизнь прожить – не поле перейти; жизнь прожить, что море переплыть; век живи, век учишь (а умрешь дураком).*

В русской фразеологической картине мира жизнь рассматривается в двух аспектах: жизнь вечная и жизнь земная. Жизнь может иметь свои качества: хорошая (*не жизнь, а малина*) и плохая (*собачья жизнь*). Из качества жизни вытекает ее способ, оправдание плохого поведения (*с волками жить – по-волчьи выть*). Каждый человек заботится прежде всего о мирском (*живой живое и думает*), но у каждой жизни есть более высокое назначение (*жизнь дана на добрые дела*), поэтому во фразеологизмах даются советы как надо жить

(жизнь прожить – не сено трясти, надо и домок свести) и как жить не надо (каково житьё – таково на том свете вытьё). Жизнь является сакральной (живи, поколе Господь грехам терпит) и имеет категорию времени и пространства (собираемся жить с локоть, а живем с нозоть). Жизнь является источником познания (век живи – век учись), причем трудности русские воспринимают как должное мучение. Но какой бы она ни была, отнять жизнь у другого никто не имеет права (жизнь дает один только Бог, а отнимает всякая гадина).

Семантическая классификация фразеологизмов с компонентом «смерть» насчитывает 4 группы. В данных группах также выделились подгруппы.

1. Смерть как завершение жизни (15%): *Бог позвал; отдать Богу душу; заснуть вечным сном.*

2. Смерть как прерывание жизни (33%):

2.1 достойная, смерть в бою, борьбе / позорная смерть: *сложить голову; на миру и смерть красна.*

2.2 доведение до смерти и убийство, уничтожение: *отослать в мир иной; отправить на тот свет.*

3. Отношение к смерти (35%): *смерти бояться – на свете не жить; от смерти нет зелья; от смерти не схоронишься; от смерти не спрячешься; от смерти ни крестом, ни перстом.*

4. Обряды смерти (7%): *руки крестиком; дышать на ладан; свеча погасла; пусть земля ему будет пухом.*

Очень часто, говоря о **смерти**, употребляются ее эвфемические названия. Смерть представляется человеку в конкретном облике (*турнула курноска со двора*), имеет имя (*Кондрашка хватил*) и способна действовать как человек – антропоморфизм и персонификация. Смерть имеет географическое положение (*уйти в Еришову слободу*), категории пространства и времени (*смертный час*). Она выступает как путь (*отправиться к праотцам*), как деформация тела (*протянуть ноги*), как контакт с Богом (*Богу душу отдать*), как сон (*уснуть вечным сном*), а также как переход в другой мир (*уйти на тот свет*). Смерть связана с погребальными обрядами (*свеча погасла*) и языческими верованиями (*дуба дать*). Она выступает как единый источник информации (*одна смерть правдива*), поэтому перед ней все равны (*смерть не разбирает чина*). Смерть всегда рядом (*смерть не за горами, а за плечами*) и спрятаться от нее невозможно (*от смерти не посторонишься*), поэтому остается принять ее как должное.

Как таковой физической смерти бояться не стоит, потому что она является не завершением жизни, а лишь ступенькой к новой, обрести которую можно, ведя достойную и правильную земную жизнь. Такой общий вывод можно сделать на основе проведенного исследования понятий «жизнь» и «смерть» в русской фразеологической картине мира.

Таким образом, русская фразеологическая картина мира свидетельствует о том, что нельзя рассматривать жизнь в отрыве от смерти, а смерть отдельно от жизни. Оба эти понятия настолько прониклись друг другом, что каждое из них предполагает наличие второго.